

绘本中国故事系列

中英双语

# 曹冲称象

贺友直 / 绘画

安思旭 / 文字

王一方 / 英译

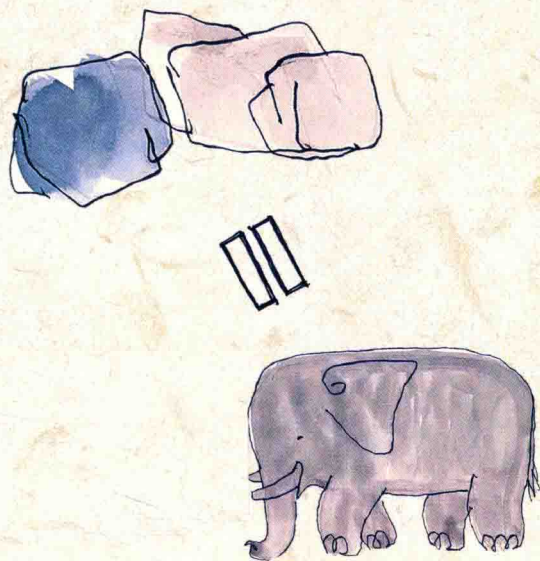


〔绘本中国故事系列〕

# 曹冲称象

贺友直 / 绘画 安思旭 / 文字

王一方 / 英译



连环画出版社

北京

## 图书在版编目(CIP)数据

曹冲称象 / 贺友直绘; 安思旭文字. -- 北京: 连环画出版社, 2018.10

(绘本中国故事. 第二辑)

ISBN 978-7-5056-3591-3

I. ①曹… II. ①贺… ②安… III. ①儿童故事-图画故事-中国-当代 IV. ①I287.8

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第229259号

绘本中国故事 中英双语图画故事书

## 曹冲称象 Cǎo Chōng Chēng Xiàng

编辑出版 连环画出版社

(北京市东城区北总布胡同32号 邮编: 100735)

<http://www.renmei.com.cn>

发行部: (010) 67517601

网购部: (010) 67517864

绘 画 贺友直  
文 字 安思旭  
英 译 王一方  
校 译 顾丹柯  
责任编辑 张 煤 刘 柳 杨煜旻  
责任校对 马晓婷  
制 版 朝花制版中心  
责任印制 刘 柳  
印 刷 天津千鹤文化传播有限公司  
经 销 全国新华书店

版 次: 2018年11月 第1版 第1次印刷

开 本: 889mm × 1194mm 1/16

印 张: 2.25

印 数: 0001—5000册

ISBN 978-7-5056-3591-3

定 价: 32.00元

如有印装质量问题影响阅读, 请与我社联系调换。(010) 67517784

[www.renmei.com.cn](http://www.renmei.com.cn)

人民美术出版社网络信息平台 二维码



微信



微博



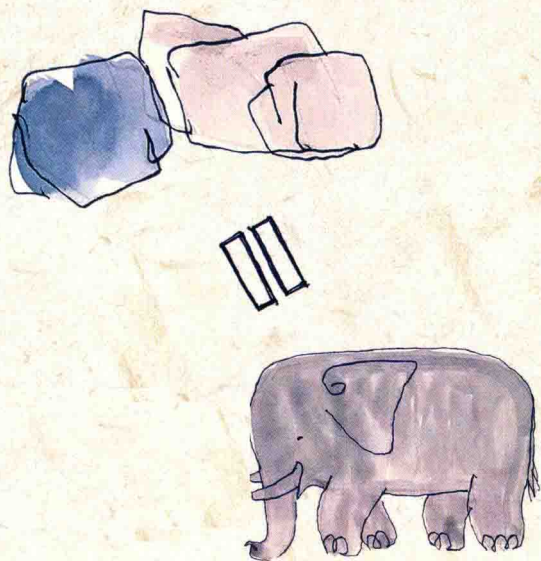
天猫店

〔绘本中国故事系列〕

# 曹冲称象

贺友直 / 绘画 安思旭 / 文字

王一方 / 英译



连环画出版社

北京

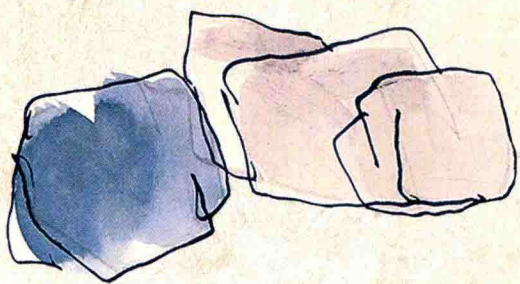
三国的时候，  
吴王孙权派人给魏  
王曹操送来一头大象作为礼物。



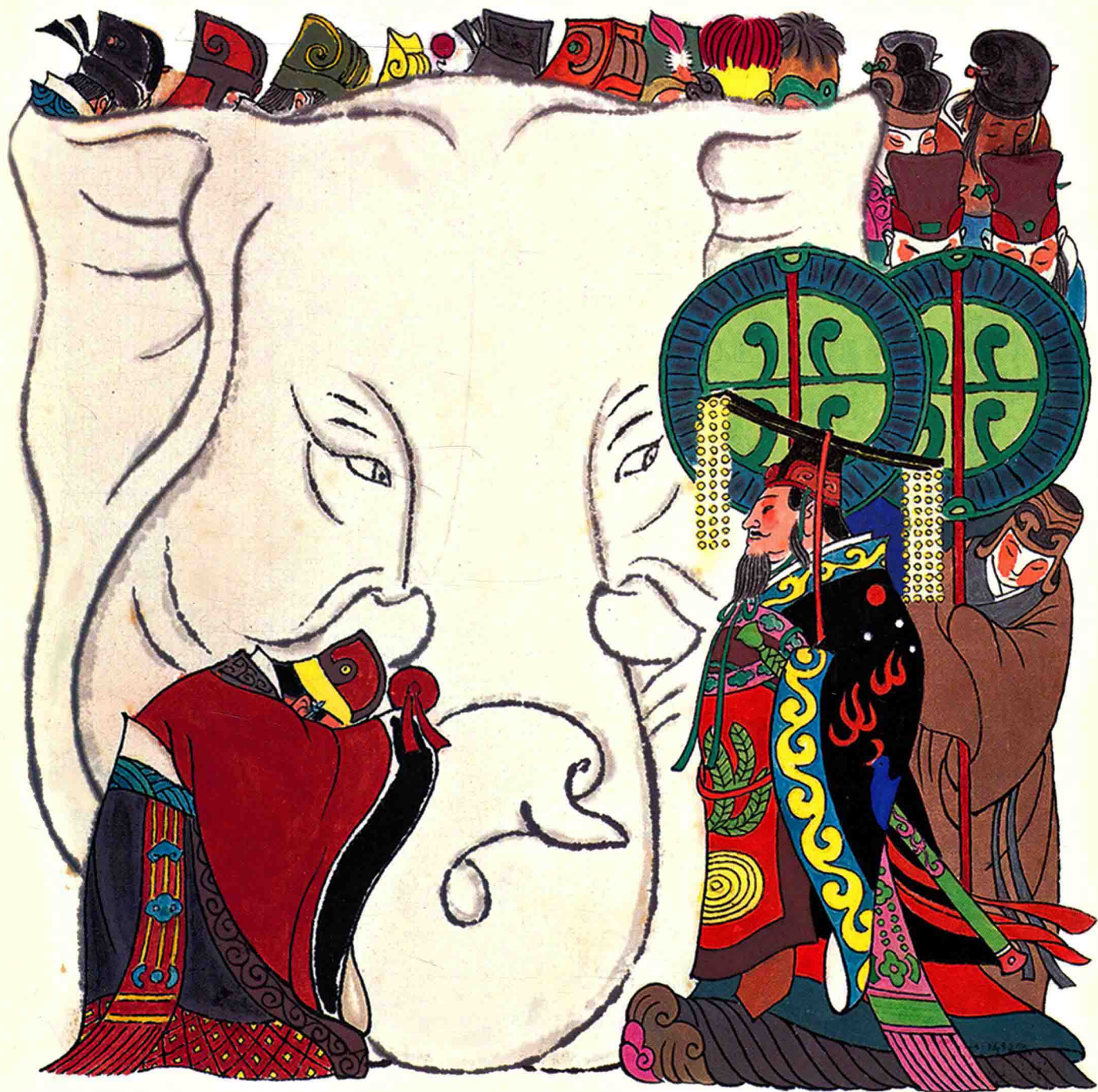
In the three Kingdom's period, Sun Quan, the king of Wu, sent an elephant as a gift to Cao Cao, the king of Wei.



北方是没有大象的。大象运到的这天，曹操带领文武百官一同前去观看。曹操六岁的小儿子曹冲，也蹦蹦跳跳地跟着。

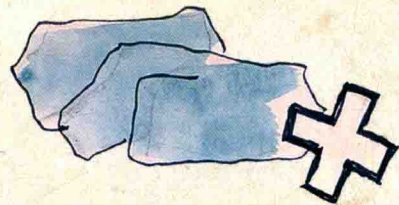
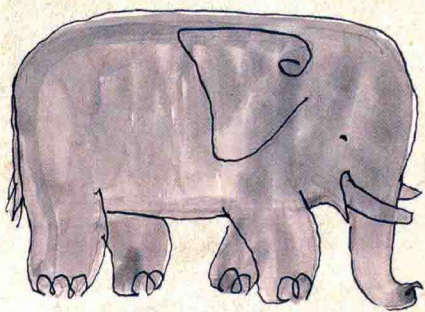


There was no elephant in the north. On the day of the elephant's arrival, Cao Cao brought all the top civils and military officials to join the event. Cao Chong, Cao Cao's six-year-old son, came to the event happily as well.



简直太神奇了！曹冲瞪大了眼睛。

大象的耳朵有十个蒲扇那么大，象腿就像四根柱子。最高的人走近去，也够不到大象的肚子。



It was amazing! Cao Chong kept his eyes wide open. The ears of the elephant is as big as ten cattail-leaf fans. The legs of the elephant were like four pillars. The tallest man could not even reach the elephant's belly.

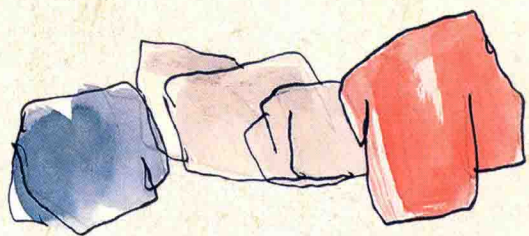


众人啧啧称奇，曹操很好奇地问：

『这样的庞然大物，到底有多重呢？』

没有人回答。要是能够称一称就知

道了。



Everyone was amazed, Cao Cao asked, "What a huge thing! How heavy could it be?" Nobody could answer him; it would be good if the elephant could be weighed.



大臣们议论纷纷。有的说：『要想称重，必须要造一杆超级大超级大的大秤，用大树做秤杆儿，用磨盘做秤砣……』但是，就是真的造出来这样超级大的大秤，谁能把大象提起来呢？

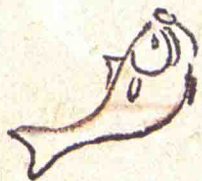


Ministers discussed it, and some claimed, “We have to create a super big scale to weigh the elephant with a tree trunk as the weigh beam and the millstone as its weight...” However, even if they made a big weigh, who could be able to lift the elephant?





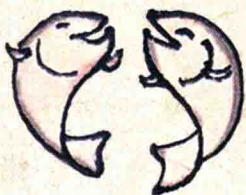
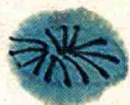
还有人说：『咱们把大象宰了，切成一块一块地称，加起来不就是大象的重量了吗？』这真是一个坏主意，所有人都摇头。



Another one said, "Let's butcher the elephant and cut it into pieces, then we will get the elephant's weight by putting the weight of each piece together." All the others thought this was a bad idea.



大家想来想去，就是没有想到一个合适的办法。这时，小曹冲眼睛骨碌碌一转，有了一个好主意。他对曹操说：『父王，我有一个办法，可以知道大象的重量。』



Nobody could come up with a suitable idea. Cao Chong rolled his eyes, and came up with a good idea. He told Cao Cao, "Father, I have an idea to weigh the elephant."

